



## Ortsbenennung in der HafenCity

**Jürgen Bruns-Berentelg**

**Vorsitzender der Geschäftsführung**

**Tanja Karg**

**Gewerbliche Nutzungsentwicklung und -koordination**

HafenCity Hamburg GmbH

30. Mai 2012

**Conceicao Feist für die**

**Arbeitsgruppe Strassennamen, Netzwerk HafenCity e.V.**



## Schritte des Partizipationsprozesses zur Ortsbenennung in der Hafencity



- 2005 legte die städtische Entwicklungsgesellschaft Hafencity Hamburg GmbH in Abstimmung mit der Kulturbehörde eine Konzeption für die Ortsnamen in der Hafencity vor.
- Nach der Zustimmung des Staatsarchivs legte die Senatskommission für die Benennung von Verkehrsflächen das strategische Grundgerüst fest und es gab eine erste Benennungswelle.
- 39 Ortsnamen wurden bisher vergeben, 86 sollen es insgesamt werden. Noch 2012 stehen rund 25 Benennungen an.
- Der Anwohner-Verein Netzwerk Hafencity e.V. bildete 2011 aufgrund der Unzufriedenheit mit Brüchen in der Systematik eine Arbeitsgruppe zum Thema und stand von Beginn an in engem und regelmäßigem Austausch mit der Hafencity Hamburg GmbH.

## Schritte des Partizipationsprozesses zur Ortsbenennung in der HafenCity

- Im April wurden erste Vorschläge des Netzwerks und der HafenCity Hamburg GmbH in Abstimmung mit dem Bezirksamt vom Staatsarchiv geprüft.
- Die HafenCity Hamburg GmbH und Vertreter des Bezirksamtes und der Bezirksfraktionen Hamburg Mitte haben sich mit dem HafenCity-Netzwerk zu Gesprächen getroffen.
- Eine erste öffentliche Vorstellung konkreter Namensvorschläge und Namensumbenennungen findet heute im Rahmen der Sitzung des City-Ausschusses der Bezirksversammlung Hamburg Mitte statt.

# Ortsbenennung in der HafenCity – Allgemeine Kriterien für die Ortsbenennung

Bestimmungen über die Benennung von Verkehrsflächen in Hamburg,  
Senatsbeschluss 28.02.2005:

## 1. Allgemeines

Verkehrsflächen: insbesondere Wege, Plätze, Brücken, Wasserläufe,  
Schleusen, Hafenbecken, Kai- und Uferstrecken, Grün- und Erholungsanlagen

## 2. Auswahlgrundsätze für Namen

- kurz, einprägsam, wohlklingend, für den mündlichen und schriftlichen Gebrauch unmissverständlich.
- Benennung sollen zur Pflege des Heimatgefühls und des staatsbürgerlichen Bewusstseins beitragen.
- Zu berücksichtigen sind Ereignisse und Persönlichkeiten der Orts- und Stadtgeschichte, überlieferte Geländebezeichnungen (Flurnamen).
- Allgemein anerkannte Persönlichkeiten, Länder, Orte, Pflanzen, Tiere oder andere Motive oder mit Bezügen auf die Umgebung der Verkehrsfläche.
- Personen sollen mindestens zwei Jahre nach dem Tode vorgeschlagen werden.

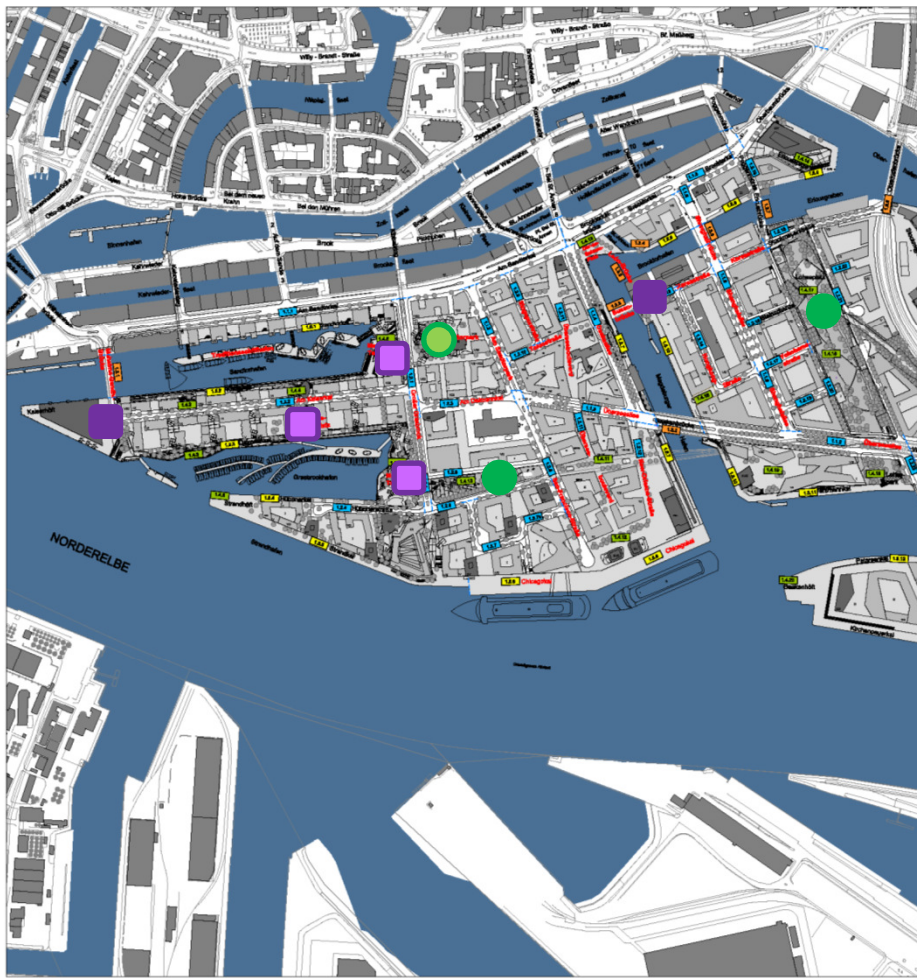
## Ortsbenennung in der HafenCity – Allgemeine Kriterien für die Ortsbenennung

3. Unzulässig sind Benennung,
  - die mit vorhandenen Benennungen leicht verwechselbar sind
  - die zum Verständnis nicht erforderliche Beiwörter, wie „Auf“, „Bei“, „Zum“ enthalten
  - in Fremdsprachen, wenn die Schreibweise zu falscher Aussprache führen kann.
  
4. Umbenennungen sind zur Beseitigung von Unklarheiten (z.B. Verwechslungen, Änderungen des Wegeverlaufs) zulässig.

### **Was fehlt?**

- Räumliches System mit Orientierungsfunktion
- Identifikationsbildung eines neuen Stadtteils

# Ortsbenennung in der HafenCity – Prinzipien der Ortsbenennung und Raumtypologien

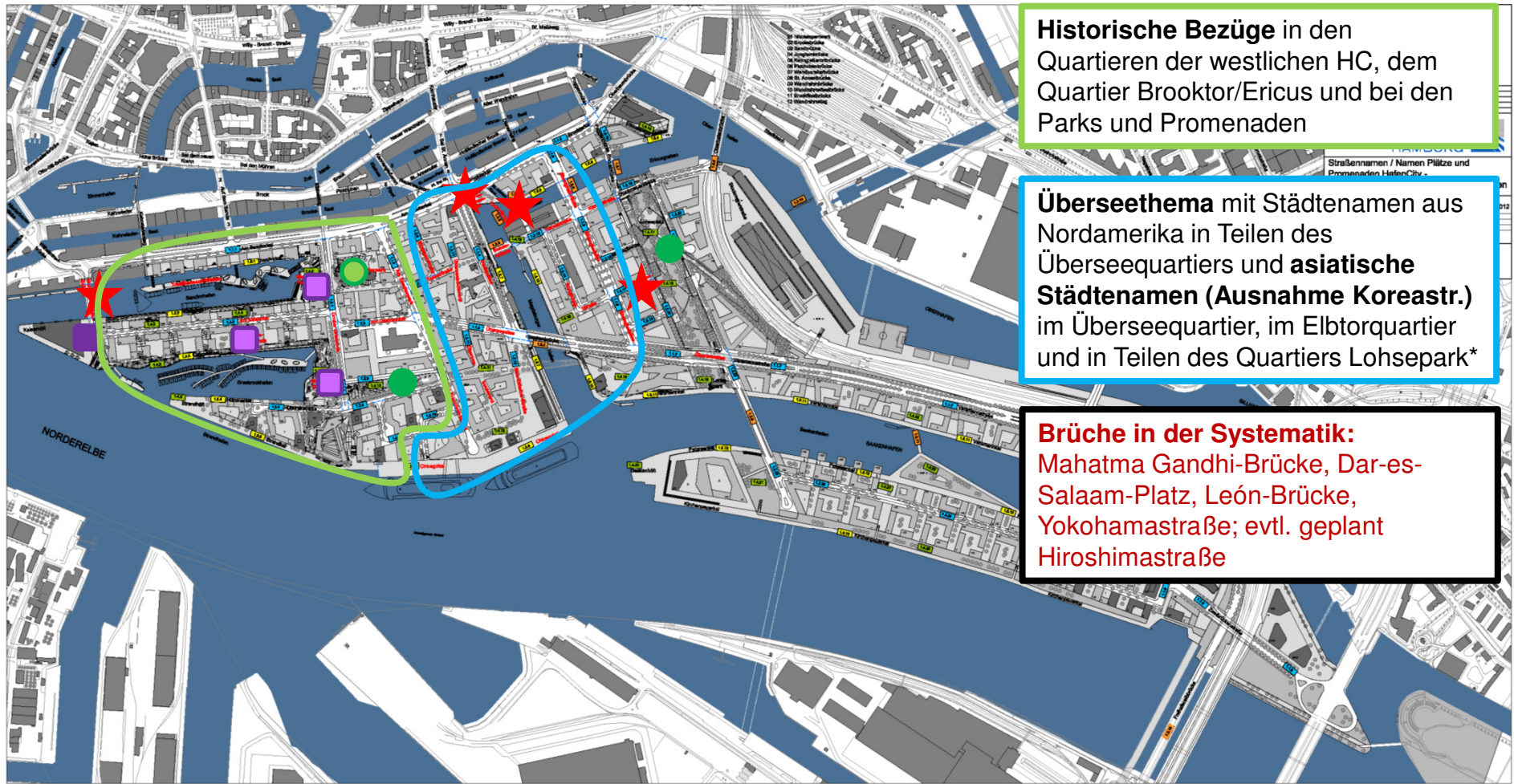


## Legende:

- |   |  |
|---|--|
|  Park – bereits formal benannt |  Platz – bereits formal benannt |
|  Park – zu benennen            |  Platz – zu benennen            |

- 1) **Quartiere**  
deutsche Namen und historische Bezüge
- 2) **Parks**  
deutsche Namen und historische Bezüge
- 3) **Plätze**  
Entdeckerthema
- 4) **Straßen**  
räumlich geclustert: z.T. historisch/dt.  
Namen, z.T. internationale Städte/Länder
- 5) **Kaianlagen / Promenaden**  
überwiegend historische Namen

# Bisherige Konzeption zur Ortsbenennung in der HafenCity – Raumtypologien und Motivgruppen



**Historische Bezüge** in den Quartieren der westlichen HC, dem Quartier Brooktor/Ericus und bei den Parks und Promenaden

**Überseethema** mit Städtenamen aus Nordamerika in Teilen des Überseequartiers und **asiatische Städtenamen (Ausnahme Koreastr.)** im Überseequartier, im Elbtorquartier und in Teilen des Quartiers Lohsepark\*

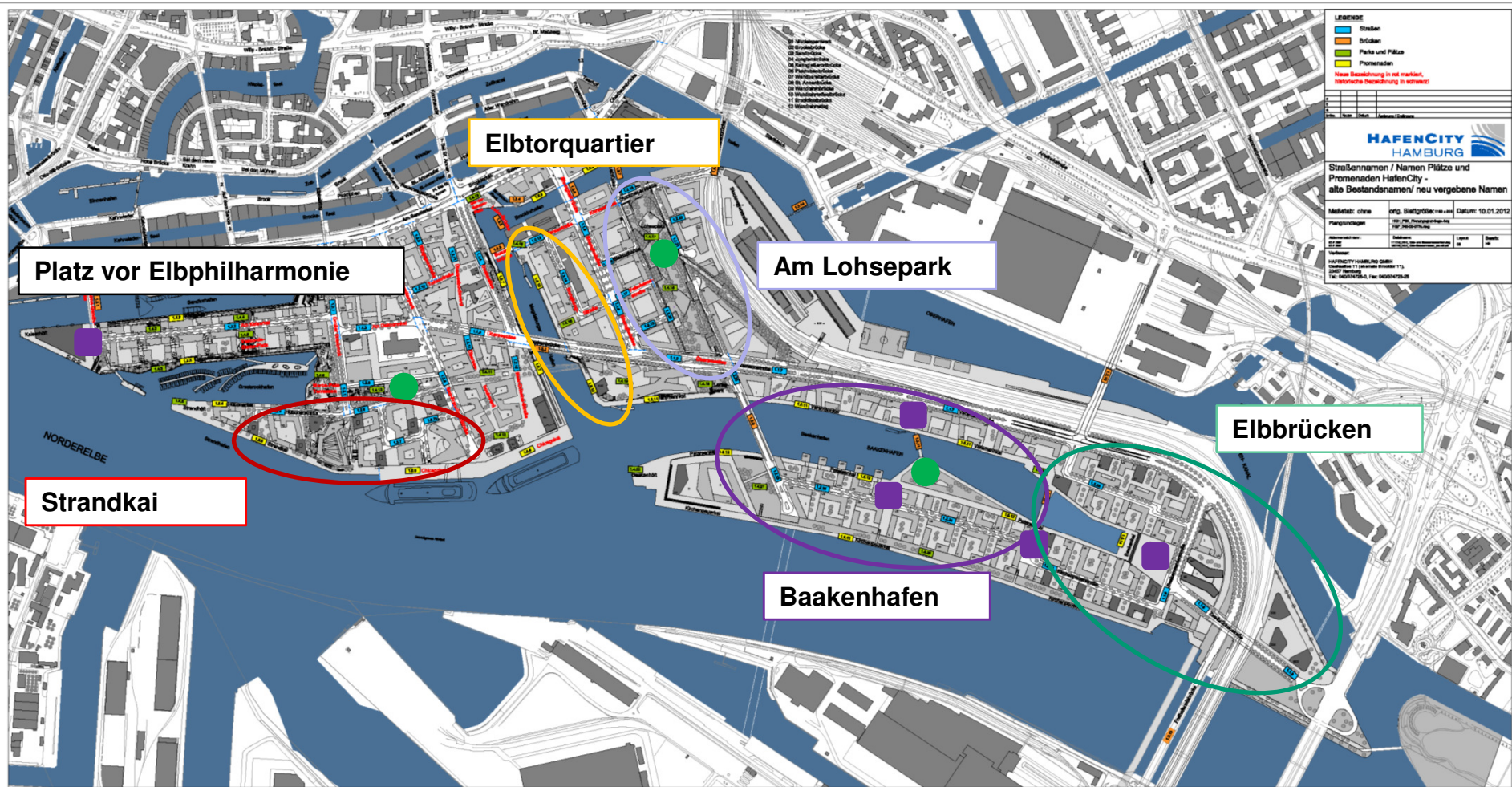
**Brüche in der Systematik:** Mahatma Gandhi-Brücke, Dar-es-Salaam-Platz, León-Brücke, Yokohamastraße; evtl. geplant Hiroshimastraße

**Legende:**

- Westliche HafenCity
- Park – bereits formal benannt
- Platz – bereits formal benannt
- ★ Bruch in der Systematik
- Zentrale HafenCity
- Park – zu benennen
- Platz – zu benennen

\* teilweise Städtepartnerschaften Hamburgs

# Quartiere und Orte, die aufgrund des Entwicklungsfortschritts zu benennen sind



## Legende:

- Westliche HafenCity
- Zentrale HafenCity
- Östliche HafenCity
- Park – bereits formal benannt
- Park – zu benennen
- Platz – bereits formal benannt
- Platz – zu benennen



## Das Netzwerk



Die HafenCity ist das größte Städtebauprojekt Europas. Seit einigen Jahren entsteht und wächst das neue Quartier der Hamburger Innenstadt zwischen Hafen und der berühmten historischen alten Speicherstadt zu einem modernen, vielseitig genutzten Stadtteil.

Das Netzwerk HafenCity ist seit Herbst 2009 als eingetragener Verein in der Hamburger HafenCity ehrenamtlich aktiv. Unser Ziel: Das Netzwerk schafft eine Plattform, um nachbarschaftlichen Zusammenhalt zu fördern, die gemeinwohlorientierten Interessen der Anwohner, Initiativen und Gewerbetreibenden zu vertreten und die HafenCity zu einem sozialen, nachhaltigen, integrativen und kulturell vielfältigen Stadtteil mit zu entwickeln.

Anzahl der Mitglieder: derzeit ca. 100

Diverse AGs: z.B. AG-Verkehr, AG-Sozials, AG-Straßennamen

# Ziele der AG Strassennamen



## Bürgerbeteiligung

- ✓ Wir bieten kompetente und aktive Mitwirkung an der Benennung von Verkehrsflächen (Straßen, Wege und Plätze) im Stadtteil
  - ✓ Wir bieten konstruktive Zusammenarbeit mit der Kulturbehörde und mit den bezirklichen Gremien als entscheidungstragende Instanzen in Abstimmung mit der HafenCity Hamburg GmbH
  - ✓ Wir initiieren und begleiten ein Prozess zur Meinungsbildung mit den jetzigen und teilweise mit den künftigen Bewohnern und Geschäftstreibenden der HafenCity
  - ✓ Wir fordern die Wiederherstellung der historischen Namen und der örtlichen Bezüge bei der Sandtorhafenbrücke und beim St. Annen Platz
- ⇒ Wir schätzen die Anliegen anderer Petenten und nehmen Kontakt zu diesen auf

## Benennungskriterien der AG



Wir erkennen alle Kriterien der Hamburgischen Verordnung zur Benennung von Verkehrsflächen an und wir streben keine Rückbenennung von Strassen mit Wohn- oder Geschäftsadressen an

Unsere zusätzliche Kriterien sind

- Standortbezug (HafenCity als urbaner, maritimer Stadtteil Hamburgs mit eigener Geschichte in dem Menschen wohnen, arbeiten und wegen der Besonderheit des Stadtteiles zu Besuch sind)
- Geschichtlicher Bezug (zu den historischen Fahrtgebieten und zur Geschichte des Hamburger Hafens und der hier umgeschlagenen Gütern)
- Würdigung der Handelspartner (nicht nur Asien, sondern auch Afrika und Südamerika)
- Angemessener Anteil an Frauennamen
- Keine Änderung bestehender historischer Namen ohne dringende Erfordernis

**Wir freuen uns über Ihre Anregungen und über Ihre Unterstützung sowie über Ihre Mitarbeit.**

**Vielen Dank!**

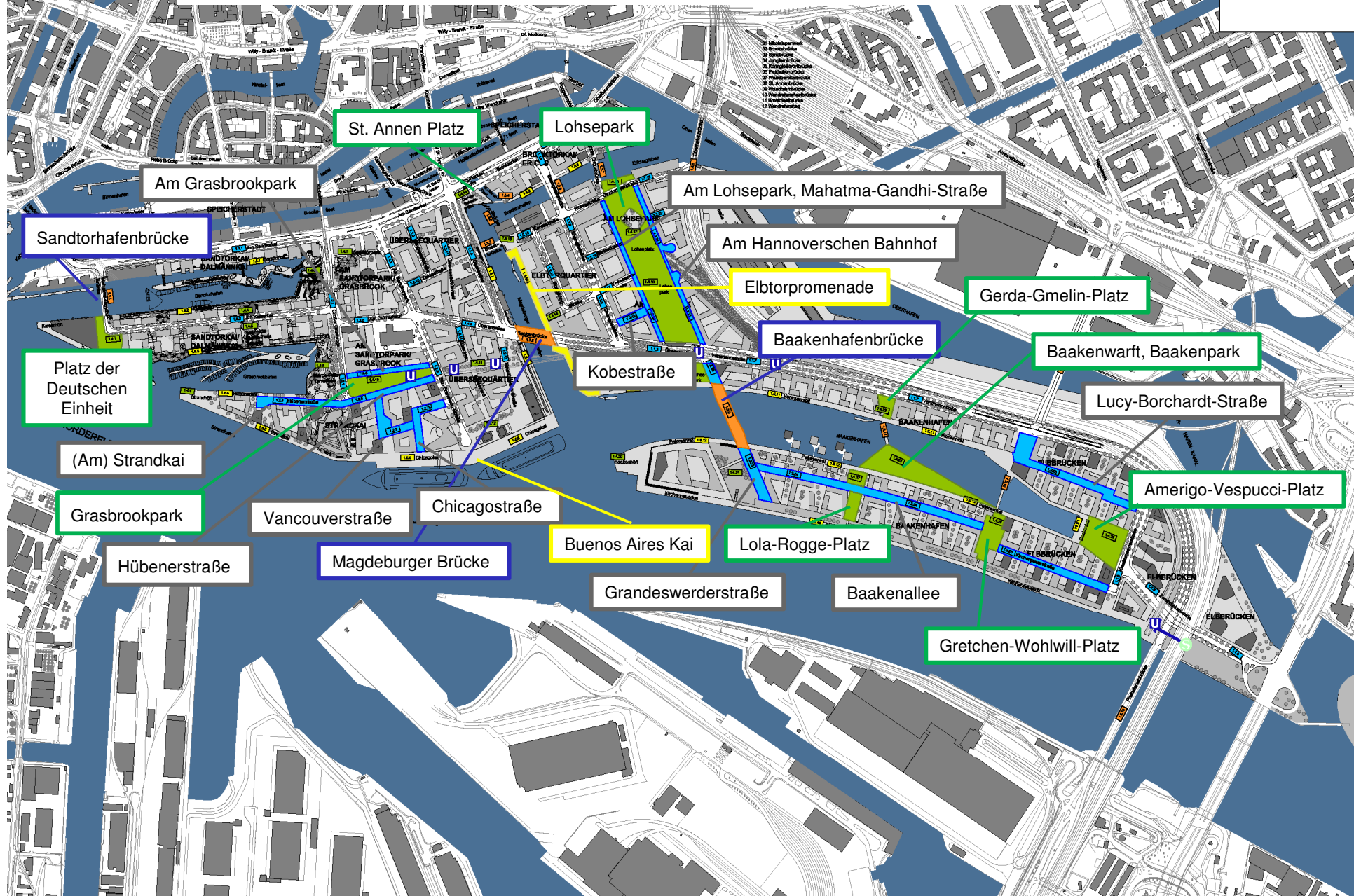
**[www.netzwerk-hafencity.de](http://www.netzwerk-hafencity.de)**

# Von HafenCity Hamburg GmbH und Netzwerk e.V. gemeinsam entwickelte Vorschläge

**LEGENDE**

Namen nach Ortskategorien  
(Nummerierung s. Anlage)

- Parks und Plätze
- Straßen
- Brücken
- Promenaden



# Von Hafencity Hamburg GmbH und Netzwerk e.V. gemeinsam entwickelte Vorschläge



## Vorschläge für Benennungen von Verkehrsflächen in der Hafencity

(von Hafencity Hamburg GmbH und AG Netzwerk Hafencity e.V., Stand 25.Mai 2012)

Quartier	Ortskategorie	Nr. (s. Plan)	historische Benennung	Namensvorschlag HCH und AG Netzwerk Hafencity e.V.	Anmerkungen, Begründung
Am Lohsepark	Erschließungsstraßen	1.2.20	o.N.	Am Lohsepark, Mahatma-Gandhi-Straße	Ortsbezug
Am Lohsepark	Erschließungsstraßen	1.2.21	o.N.	Am Hannoverschen Bahnhof	Ortsbezug
Am Lohsepark	Parks und Plätze	1.4.18	o.N.	Lohsepark	Ortsbezug
Am Sandtorkai/Dalmanckai	Parks und Plätze	1.4.1	o.N.	Platz der Deutschen Einheit	Platz von internationaler Bedeutung und höchster Öffentlichkeitswirksamkeit
Baakenhafen	Brücken	1.3.9	o.N.	Baakenhafenbrücke	Neue Brücke über den Baakenhafen nach Baakenwerder
Baakenhafen	Erschließungsstraßen	1.2.24	o.N.	Baakenallee	Ortsbezug
Baakenhafen	Parks und Plätze	1.4.22	o.N.	Gerda-Gmelin-Platz	Gerda Gmelin: Schauspielerin und Prinzipalin "Theater im Zimmer"
Baakenhafen	Parks und Plätze	1.4.23	o.N.	Baakenwarf, Baakenpark	Ortsbezug
Baakenhafen	Parks und Plätze	1.4.27	o.N.	Lola-Rogge-Platz	Lola Rogge: Tanzpädagogin, Choreographin, geb. in Hamburg
Baakenhafen	Parks und Plätze	1.4.28	o.N.	Gretchen-Wohllwill-Platz	Gretchen Wohllwill: Malerin in der NS-Zeit; geb. in Hamburg
Brooktorkai/Ericus	Parks und Plätze	1.4.13	früher: St. Annen Platz; heute: Dar-Es-Salaam-Platz	St. Annen Platz	Rückbenennung
Elbtorquartier	Brücken	1.3.2	Baakenbrücke	Magdeburger Brücke	Umbenennung der heutigen Baakenbrücke, da Lage am Magdeburger Hafen. Neue Baakenhafenbrücke zum Baakenhafen (Nr. 1.3.9)
Am Lohsepark	Erschließungsstraßen	1.2.19	o.N.	Kobestraße	Japanische Hafenstadt
Elbtorquartier	Kaianlagen	1.5.10	o.N.	Elbtorpromenade	Ortsbezug Elbtorquartier
Quartier Elbbrücken	Erschließungsstraßen	1.2.23	o.N.	Grandeswerderstraße	Grandeswerder: historischer Name des Baakenhafens
Quartier Elbbrücken	Erschließungsstraßen	1.2.26	o.N.	Lucy-Borchardt-Straße	Hamburger Reederin
Quartier Elbbrücken	Parks und Plätze	1.4.26	o.N.	Amerigo-Vespucci-Platz	Entdecker
Strandkai	Erschließungsstraßen	1.2.4	Hübenerstraße	(Am) Strandkai	Ortsbezug
Strandkai	Erschließungsstraßen	1.2.5	o.N.	Am Grasbrookpark	Ortsbezug
Strandkai	Erschließungsstraßen	1.2.6	o.N.	Hübenerstraße	Hamburger Wasserbaudirektor
Strandkai	Erschließungsstraßen	1.2.7	o.N.	Vancouverstraße	Kanadische Hafenstadt
Strandkai	Erschließungsstraßen	1.2.7b	o.N.	Chicagostraße	Partnerstadt
Strandkai	Kaianlage/Promenade	1.5.6	Chicagokai	Buenos Aires Kai	Umbenennung; südamerikanische Hafenstadt
Strandkai	Parks und Plätze	1.4.10	o.N.	Grasbrookpark	Ortsbezug
	Brücken	1.3.1	früher: Sandtorhafenklappbrücke; heute: Mahatma-Gandhi-Brücke	Sandtorhafenbrücke	Rückbenennung

Vielen Dank !